

ANDREAS ISSA



SVENSKA SPRÅKET PÅ

PERSISKA

زبان سوئدی به فارسی



Samuel Issa
Förlag

ANDREAS ISSA

SVENSKA SPRÅKET PÅ

PERSISKA

زبان سوئدی به فارسی



Samuel Issa
Förlag

 **Kopieringsförbud!**

Denna bok är skyddad av upphovsrättslagen. Kopiering, utöver rätt att kopiera enligt BONUS-avtal, är förbjuden

Den som bryter mot lagen om upphovsrätt kan åtalas och dömas till böter eller fängelse i upp till två år samt bli skyldig att betala ersättning till den som har upphovsrätten.

این کتاب توسط قانون حقوق انحصاری محافظت می شود. کپی کردن، علاوه بر حق کپی با توجه قرار داد مجازات، ممنوع است.

هر کسی که حقوق انحصاری را نقض کند، می توان پیگرد قانونی شود و محاکمه به جرمه و یا حبس تا دو سال و ملزم به پرداخت غرامت به کسی که حق انحصاری را دارد.

ISBN 978-91-982293-2-5

Författare: Andreas Issa
Översättning: Ali Neghabat

© 2016 Samuel Issa förlag AB
www.issa.se
Samuel Issa förlag AB

Tryckeri: Printon Trükikoda, Tallinn 2016

Förord

Den snabbaste vägen till integration är genom språket.

Genom att lära sig ett nytt språk öppnas dörrarna till att bli en aktiv samhällsmedborgare. Målet är att nyanlända snabbare och på ett mer effektivt sätt ska lära sig grunderna i det svenska språket för att sedan kunna gå vidare med sin språkutveckling.

Idén om att skapa ett läromedel för nyanlända var just för att det saknades rätt verktyg för elever att lära sig grunderna i det svenska språket. Genom en ständig dialog med elever kunde vi sätta fingret på varför det var så svårt att lära sig det svenska språket och hur de själva skulle vilja lära sig språket. Läromedlet är alltså skapat ur ett elevperspektiv.

Jag började att dela ut egenkonstruerade övningar med grammatiska förklaringar till elever som löstes och kommenterades av alla. Detta pågick i några år tills jag hade tillräckligt med material och dokumentation för att skapa ett unikt läromedel för nyanlända.

Andreas Issa

behörig SFI-lärare

Innehåll

فهرست

1	Introduktion.....	5
	پیش گفتار	
2	Lång och kort vokal.....	12
	حرف صدادار بلند و کوتاه	
3	Uttal.....	23
	تلفظ	
4	Räkneord.....	30
	اعداد	
5	Klockan.....	44
	ساعت	
6	Pronomen.....	49
	ضمایر	
7	Substantiv.....	62
	اسم	
8	Plural.....	69
	جمع	
9	Hjälppverb.....	83
	فعل کمکی	
10	Verb.....	88
	فعل	
11	Adjektiv.....	103
	صفت	
12	Prepositioner.....	113
	حروف اضافه	
13	Ordföljd.....	125
	جمله بندی	
14	Frågeord.....	138
	کلمه سوالی	
15	Dialoger.....	147
	دیالوگ ها	
	Facit.....	161
	پاسخ نامه	

9

Hjälpverb

فعل كمكى

Hjälperb

فعل کمکی

در زبان سوئدی، نمی توان در مورد آینده بدون استفاده از فعل کمکی صحبت کرد. بعد از فعل کمکی باید یک فعل مصدر بیاید، این فعل اغلب با حرف **a** به پایان می رسد. چندین فعل مصدری وجود دارد که با **a** تمام نمی شوند، مثل فعلی که از پیش با یک مصوت تأکیدی تمام می شود.

مثال:

Jag ska gå من خواهم رفت.	Jag vill be من می خواهم نماز بخوانم.
-----------------------------	---

لیست زیر شامل مهم ترین و معمول ترین افعال کمکی است.

kan توانستن	<i>kunskap, förmåga</i>	توان، دانش
Jag kan spela fotboll. من می توانم فوتبال بازی کنم.		
vill خواستن	<i>vilja, önskan</i>	آرزو، خواست
Jag vill åka till Malmö. من می خواهم به مالمو بروم.		
måste بایستن	<i>tvång, plikt</i>	وظیفه، اجبار
Jag måste gå hem nu. من باید الان به خانه بروم.		
får اجازه داشتن	<i>tillåtelse (att göra)</i>	اجازه
Jag får köra bil, jag har körkort. من اجازه دارم ماشین برانم، من تصدیق دارم.		
ska خواستن	<i>avsikt</i>	قصد
Jag ska promenera imorgon. من فردا پیاده روی خواهم کرد.		
behöver احتیاج داشتن	<i>behov</i>	احتیاج
Jag behöver dricka vatten. من احتیاج دارم آب بنوشم.		
brukar عادت داشتن	<i>vana</i>	عادت
Jag brukar hälsa på min mamma. من عادت دارم به مادرم سر بزنم.		

- | | | | |
|-----|--------------|-------|---|
| 13. | Hon | _____ | inte tala spanska.
او نمی تواند اسپانیایی صحبت کند. |
| 14. | Helena | _____ | dricka vatten.
هلنا احتیاج دارد آب بنوشد. |
| 15. | Jag | _____ | träffa mina kompisar.
من می خواهم دوستانم را ملاقات کنم. |
| 16. | Han | _____ | stänga dörren.
او باید در را ببندد. |
| 17. | Sara | _____ | diska.
سارا ظرف خواهد شست. |
| 18. | Vi | _____ | laga mat.
ما عادت داریم غذا درست کنیم. |
| 19. | Min kompis | _____ | promenera i skogen.
دوستم می خواهد در جنگل قدم بزند. |
| 20. | Anton | _____ | lyssna på musik.
آنتون عادت دارد به موسیقی گوش کند. |
| 21. | Min pappa | _____ | köpa kyckling.
پدر من می خواهد مرغ بخرد. |
| 22. | Linas familj | _____ | gå på bio.
خانواده لینا به سینما خواهند رفت. |
| 23. | Jag | _____ | resa till Brasilien.
من احتیاج دارم به برزیل سفر کنم. |
| 24. | Min bror | _____ | städa hemma.
برادرم عادت دارد خانه را تمیز کند. |

25.	Mamma	_____	baka bröd. مادر می تواند نان بپزد.
26.	Vi	_____	vakna klockan åtta. ما می خواهیم ساعت ۸ بیدار شویم.
27.	Jag	_____	duscha idag. من احتیاج دارم امروز دوش بگیرم.
28.	Barnen	_____	inte simma i havet. بچه ها در دریا شنا نخواهند کرد.
29.	Vi	_____	inte åka hem. ما نمی توانیم به خانه برویم.
30.	Jag	_____	raka mig. من باید ریشم را بتراشم.
31.	Pappa	_____	parkera bilen. پدر اجازه دارد ماشین را پارک کند.
32.	Läraren	_____	prata med min pappa. معلم می خواهد با پدرم صحبت کند.
33.	Han	_____	skriva ett brev. او باید یک نامه بنویسد.
34.	Du	_____	inte röka här. تو اجازه نداری اینجا سیگار بکشی.
35.	Mamma	_____	tvätta kläder. مادر لباس خواهد شست.
36.	Elin	_____	hämta barnen. الین باید بچه ها را بیاورد.

این کتاب یک یادگیری موثر از زبان سوئدی ارائه می کند، که به مهمترین موارد برای یادگیری یک فرد تازه وارد متمرکز است. این وسیله آموزشی عالی کار می کند برای استفاده در یادگیری آموزش زبان سوئدی بعنوان زبان دوم و سوئدی بعنوان زبان بیگانه و برای درس خواندن شخصی مناسب است. هدف یادگیری معمولی ترین کلمات و جملات که در زندگی روزمره استفاده می شود به قصد یادگیری مکالمه است. این وسیله آموزشی ساخته ی معلمان سوئدی به عنوان زبان دوم است و بر روی محصلین آزمایش شده است.

